

PROTOKÓŁ
MIĘDZY MINISTERSTWEM ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ A GENERALNĄ ADMINISTRACJĄ
CELNĄ CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ W SPRAWIE
WYMAGAŃ W ZAKRESIE INSPEKCJI I KWARANTANNY FASOLI
EKSPORTOWANEJ Z RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ DO
CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ

W celu zapewnienia bezpiecznego wwozu fasoli eksportowanej z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej, Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej (zwane dalej „MRiRW” lub „Uczestnikiem”) oraz Generalna Administracja Celną Chińskiej Republiki Ludowej (zwana dalej „GACC” lub „Uczestnikiem”) zawarły w drodze przyjaznych negocjacji następujące porozumienie zgodnie z zasadami WTO/SPS oraz wynikami oceny zagrożenia agrofagami:

Paragraf 1

Fasola (*Phaseolus vulgaris* L.), zwana dalej „fasolą”, w niniejszym Protokole oznacza nasiona uprawiane i poddawane obróbce na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a następnie eksportowane do Chińskiej Republiki Ludowej w celach konsumpcyjnych lub przetwórstwa spożywczego, nie przeznaczone do siewu.

Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa (zwana dalej „polską KOOR”) odpowiada za wdrożenie niniejszego Protokołu po stronie polskiej.

Paragraf 2

Fasola powinna spełniać wwozowe fitosanitarne przepisy Chińskiej Republiki Ludowej oraz krajowe normy bezpieczeństwa żywności. Z fasolą nie mogą być przenoszone agrofagi kwarantannowe istotne dla Chińskiej Republiki Ludowej (patrz Załącznik), gleba, inne żywe owady lub inne zanieczyszczenia takie jak nasiona chwastów, pozostałości roślinne i żwir.

Paragraf 3

Producenci, przedsiębiorstwa zajmujące się obróbką i przechowywaniem oraz eksporterzy fasoli powinni postępować zgodnie z wytycznymi wydanymi przez

polską KOOR w celu spełnienia wymogów niniejszego Protokołu w całym procesie.

Polska KOOR prowadzi nadzór nad producentami, przedsiębiorstwami zajmującymi się obróbką i przechowywaniem oraz eksporterami w celu właściwego wdrożenia wymogów fitosanitarnych określonych w Protokole.

Paragraf 4

Polska KOOR poinstruuje producentów, aby wdrożyli dobre praktyki rolnicze i ustanowili zintegrowany system ochrony roślin zgodnie z wymogami niniejszego Protokołu.

Polska KOOR ustanowi system zapewniający, że fasola eksportowana z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej pochodzić będzie wyłącznie z produkcji spełniającej wymogi niniejszego Protokołu.

Polska KOOR rejestruje i weryfikuje listę producentów oraz przedsiębiorstw zajmujących się obróbką i przechowywaniem fasoli przeznaczonej na eksport do Chińskiej Republiki Ludowej i rekomenduje GACC kwalifikujących się producentów oraz przedsiębiorstwa zajmujące się obróbką i przechowywaniem. Informacje dostarczone przez polską KOOR na temat producentów oraz przedsiębiorstw zajmujących się obróbką i przechowywaniem spełniających wymogi Protokołu obejmują nazwę, niepowtarzalny kod identyfikacyjny (numer) i adres.

GACC dokonuje przeglądu przedsiębiorstw zajmujących się obróbką zgłoszonych przez polską KOOR, a w razie potrzeby przeprowadza inspekcję wideo lub inspekcję na miejscu. Inspekcja może objąć losowo wybranych producentów dostarczających tym przedsiębiorstwom fasolę przeznaczoną na eksport do Chińskiej Republiki Ludowej. GACC publikuje wykaz przedsiębiorstw zajmujących się produkcją, obróbką i przechowywaniem zarejestrowanych przez GACC na swojej oficjalnej stronie internetowej.

Paragraf 5

Przed eksportem, podczas obróbki, fasola jest przesiewana i czyszczona w celu usunięcia zdeformowanych, połamanych i zainfekowanych nasion, resztek roślinnych i nasion chwastów pod nadzorem polskiej KOOR. Fasola eksportowana do Chińskiej Republiki Ludowej powinna być transportowana

w czystych i nieużywanych opakowaniach spełniających wymogi GACC. Każde opakowanie powinno być oznaczone napisem w języku angielskim „This product is exported to the People's Republic of China”, a także informacjami w języku angielskim, takimi jak: nazwa produktu, kraj pochodzenia, nazwa i numer rejestracyjny producentów oraz przedsiębiorstw zajmujących się obróbką i przechowywaniem oraz ich adres.

Paragraf 6

Kontenery wykorzystywane do transportu fasoli eksportowanej do Chińskiej Republiki Ludowej powinny spełniać wymogi higieny i profilaktyki epidemicznej oraz powinny być dokładnie wyczyszczone i kontrolowane przed wysyłką w celu zapobieżenia zawleczeniu agrofagów.

Paragraf 7

Przed eksportem polska KOOR przeprowadza inspekcję kwarantannową, zgodnie z Protokołem. Dla zakwalifikowanych przesyłek polska KOOR wystawia świadectwo fitosanitarne zgodnie z „Wytycznymi w sprawie świadectw fitosanitarnych” (ISPM nr 12), a w dodatkowej deklaracji wskazuje, że „niniejsza przesyłka spełnia postanowienia Protokołu w sprawie wymagań dotyczących eksportu fasoli (*Phaseolus vulgaris* L.) z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej i jest wolna od wszelkich agrofagów kwarantannowych istotnych dla Chińskiej Republiki Ludowej”.

W przypadku stwierdzenia obecności żywych owadów w fasoli przeznaczonej na eksport do Chińskiej Republiki Ludowej należy poddać ją skutecznemu zabiegowi kwarantannowemu przed wywozem. Metodę, czas, temperaturę, pestycydy itp. zabiegu kwarantannowego wskazuje się w świadectwie fitosanitarnym.

Paragraf 8

Chińskie służby celne przeprowadzają inspekcję i kwarantannę importowanej fasoli i podejmują wobec towaru uznanego za niezgodny działania zgodne z poniższymi postanowieniami:

- I. Zwrot lub zniszczenie w przypadku braku świadectwa fitosanitarnego;
- II. W przypadku stwierdzenia żywego agrofaga kwarantannowego

wymienionego w Załączniku lub innych żywych agrofagów, poddanie go kwarantannie, o ile istnieją skuteczne zabiegi; zwrot lub zniszczenie, jeśli skuteczne zabiegi nie istnieją;

- III. Zwrot lub zniszczenie, jeśli fasola nie spełnia krajowych norm bezpieczeństwa żywności Chińskiej Republiki Ludowej;
- IV. Bezpieczny zabieg, zwrot lub zniszczenie w przypadku stwierdzenia zanieczyszczeń takich jak gleba, pozostałości roślinne i żwir, zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa.

W przypadku stwierdzenia ww. niezgodności, GACC powiadamia polską KOOR i podejmuje działania w zależności od wagi naruszenia, w tym zawiesza eksport od odpowiednich producentów lub przedsiębiorstw zajmujących się obróbką i przechowywaniem, a nawet zawiesza eksport fasoli z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej.

Paragraf 9

W przypadku występowania takich agrofagów w Rzeczypospolitej Polskiej oraz zatrzymywania przesyłek fasoli z Rzeczypospolitej Polskiej, GACC opracuje dalszą ocenę ryzyka i dokona przeglądu realizacji niniejszego Protokołu, a także podejmie z polską KOOR negocjacje w sprawie zmiany odpowiednich warunków. W razie potrzeby GACC może wysłać do Rzeczypospolitej Polskiej inspektorów ds. kwarantanny w celu przeprowadzenia inspekcji na miejscu, przy czym koszty ponosi polska KOOR.

Paragraf 10

Niniejszy Protokół nie stanowi traktatu w rozumieniu prawa międzynarodowego publicznego.

Paragraf 11

Niniejszy Protokół może zostać zmieniony i uzupełniony za obopólną zgodą Uczestników sformalizowaną w formie odrębnych protokołów stanowiących jego integralną część.

Paragraf 12

Niniejszy Protokół wchodzi w życie z dniem podpisania przez obu Uczestników i obowiązuje przez 3 lata. Każdy z Uczestników może wypowiedzieć niniejszy

Protokół poprzez pisemne powiadomienie drugiego Uczestnika z wyprzedzeniem co najmniej 3 miesięcy. Jeżeli żaden z Uczestników nie powiadomi drugiego Uczestnika w formie pisemnej o zamiarze wypowiedzenia niniejszego Protokołu na 3 miesiące przed jego wygaśnięciem, jego obowiązywanie zostanie przedłużone na kolejny okres 3 lat.

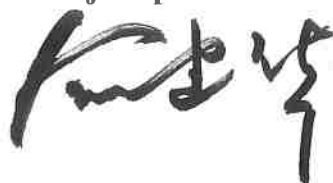
Niniejszy Protokół został podpisany w Pełninie dnia 2024.06.24 w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim, chińskim, i angielskim, przy czym każdy z tekstów jest jednakowo wiążący.

W przypadku jakichkolwiek niejasności rozstrzygająca jest wersja angielska.

**W imieniu Ministerstwa Rolnictwa
i Rozwoju Wsi
Rzeczypospolitej Polskiej**



**W imieniu Generalnej
Administracji Celnej
Chińskiej Republiki Ludowej**



Załącznik

Agrofagi kwarantannowe istotne dla Chińskiej Republiki Ludowej

1. Apple stem grooving virus (ASPV)
2. Arabis mosaic virus (ArMV)
3. Broad bean stain virus (BBSV)
4. Peanut stunt virus (PSV)
5. Prunus necrotic ringspot virus (PNRSV)
6. Tobacco ringspot virus (TRSV)
7. Tomato black ring virus (TBRV)
8. Tomato ringspot virus (ToRSV)
9. Tomato spotted wilt orthotospovirus (TSWV)
10. *Acanthoscelides obtectus*
11. *Zabrotes subfasciatus*
12. *Pseudomonas savastanoi* pv. *phaseolicola* (Burkholder) Gardan et al.
13. *Ambrosia artemisiifolia* L.
14. *Sorghum halepense* (L.) Pers.
15. *Phytophthora sojae* Kaufm et Gerdemann